

## CONSIGNES ET RECOMMANDATIONS POUR L'ADAPTATION EN BRAILLE DES CAHIERS D'ÉVALUATION CM2 2010

Ces consignes ont été établies dans le cadre d'un groupe réunissant des représentants de la direction générale de l'enseignement scolaire du ministère de l'éducation nationale, de l'inspection pédagogique du ministère chargé des personnes handicapées, des enseignants spécialisés de l'institut national des jeunes aveugles (INJA), de l'institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés (INS HEA) et un membre de la commission évolution du braille français.

### Remarques générales

Dans tout le document, il convient d'utiliser le **braille intégral**, en appliquant les normes du braille en vigueur à compter du premier septembre 2007.

L'arrêté du 17 août 2006 (publié au Bulletin Officiel du Ministère de la Santé et des Solidarités n° 2006/9 du 15 octobre 2006 <http://www.sante.gouv.fr/adm/dagpb/bo/2006/06-09/a0090033.htm>) stipule que ces normes sont applicables à l'ensemble de la production braille au plan national.

Les documents concernant les codes applicables sont :

- le Code braille français uniformisé, deuxième édition septembre 2008
- la Notation mathématique braille, première édition janvier 2007.

Ces deux codes sont téléchargeables sur plusieurs sites, dont les sites de l'institut national des Jeunes Aveugles (INJA) et de l'association Valentin Haüy (AVH).

Attention : pour des raisons de compatibilité informatique, il se peut que les documents téléchargés ne soient pas conformes à la version "papier". Les versions "papier" de ces deux documents sont en vente à l'AVH et à l'INJA.

Dans tout le cahier, il convient par ailleurs de :

- retirer le codage des items.
- retirer l'italique sauf spécification contraire
- remplacer les / par des ) après les lettres ou les chiffres permettant de numéroter les questions : par exemple remplacer 1 / par 1)
- remplacer les numérotations en lettres majuscules par des numérotations en lettres minuscules : par exemple remplacer A / par a)
- prévoir une double numérotation braille des pages (n° des pages braille et n° des pages correspondantes du cahier en imprimé)
- conserver la numérotation des exercices du cahier en imprimé (lorsque qu'un exercice est supprimé, on indiquera ainsi par ex « Exercice X : supprimé »).

Enfin il est nécessaire de réaliser 2 cahiers élèves distincts, chacun d'entre eux étant relié :

- un cahier élève pour les épreuves de français
- un cahier élève pour les épreuves de mathématiques

# Epreuves de français

## Exercice 1

- page 2 remplacer « Lis silencieusement le texte suivant et réponds aux questions posées » par « Lis silencieusement le texte suivant et réponds sur ta feuille aux questions posées »
- page 2 retirer le cadre autour du texte; retirer la numérotation des lignes ;
- page 2 : insérer [question F] avant « -Allons, tu peux le prendre, il ne te mordra pas, sois tranquille. » ;
- p 3 : retirer l'italique et les lignes prévues pour les réponses après les questions ;
- mettre en évidence les mots en gras
- p 3 : dans le D/, remplacer « Encadre, dans le texte, les expressions » par « Colle une gommette dans le texte devant les phrases »
- p 3 : dans le F, remplacer « A la ligne 34, dans la phrase » par « Dans la phrase du texte signalée par [question F] »
- p 3 : dans le H, remplacer « Souligne, dans le texte, » par « Colle une gommette, dans le texte, sur »

## Exercice 2

- après « Raconte ce qui arrive » ajouter « en environ 40 lignes braille ou environ 12 lignes braille informatique »
- retirer les lignes prévues pour permettre à l'élève de répondre dans le cahier en noir et leur numérotation.

## Exercice 3

- remplacer « Dans chacune des phrases suivantes entoure le verbe conjugué et souligne son sujet » par « Dans chacune des phrases suivantes, colle une gommette sous le verbe conjugué et recopie son sujet ».
- prévoir deux lignes vides entre chaque ligne braille dans les phrases A, B, C pour permettre à l'élève de coller les gommettes.

## Exercice 4

- remplacer « Dans la phrase suivante, entoure deux compléments d'objet direct (COD). » par « Recopie sur ta feuille deux compléments d'objet direct (COD) de la phrase suivante. ».

## Fin de la première séquence de français

## Exercice 5

- remplacer « et recopie les dans le tableau ci-dessous. » par « puis recopie sur ta feuille  
a) deux compléments circonstanciels de temps (CCT)  
b) deux compléments circonstanciels de lieu (CCL) ».
- retirer le tableau et son contenu.

## Exercice 6

- p 6 : dans le corps du texte à lire, après le mot « éboulis », insérer entre parenthèses, la note signalée par une astérisque figurant dans la marge de gauche ; retirer l'astérisque dans le corps du texte
- P 7 : mettre en évidence les mots figurés en gras
- p 7 : supprimer les lignes prévues pour les réponses sous les questions
- p 7 : dans la question B, remplacer « Souligne au moins deux comparaisons dans le texte. » par « Colle une gommette dans le texte devant au moins deux de ces comparaisons »
- p 7 : dans la question F, remplacer « entoure » par « colle une gommette devant » ; sauter une ligne entre chacun des titres proposés pour permettre le placement de la gommette

### **Exercice 7**

- supprimer les lignes prévues pour effectuer la dictée dans le cahier.

### **Exercice 8**

- remplacer « Transforme ce texte en le mettant au passé ; utilise le passé simple ou l'imparfait quand il le faut. Ecris, sur les pointillés, les verbes au temps qui convient » par « Transforme le texte qui suit en le mettant au passé. Tu trouveras dans ce texte huit verbes entre parenthèses ; recopie-les dans l'ordre en les mettant au passé simple ou à l'imparfait quand il le faut. »
- supprimer le gras, mettre les verbes en gras entre parenthèses
- supprimer le texte à trou prévu pour permettre à l'élève voyant de répondre dans le cahier

### **Exercice 9**

- remplacer « et complète les phrases avec les mots qui manquent » par « ; des pointillés remplacent des mots du texte dans les phrases ci-dessous ; écris les sept mots qui manquent sur ta feuille, les uns sous les autres en les numérotant de a) à g) ».

### **Exercice 10**

- remplacer l'ensemble de l'énoncé par « Dans le texte qui suit, repère et recopie :  
a) deux noms  
b) deux articles  
c) deux adjectifs qualificatifs  
d) un pronom personnel  
e) un pronom relatif »
- supprimer le tableau et son contenu.

### **Exercice 11**

- remplacer « Complète le tableau suivant, en conjuguant chaque verbe donné à l'infinitif aux temps demandés et à la personne indiquée par le pronom personnel. » par « Conjugue chaque verbe donné à l'infinitif aux temps demandés et à la personne indiquée par le pronom personnel »
- supprimer les cadres
- mettre les 2 colonnes l'une en dessous de l'autre de la façon suivante :

Verbe Marcher

a) Présent

tu...

b) Futur

tu...

c) Passé simple

ils...

d) Passé composé

il...

Verbe Aller

e) Présent

tu...

f) Futur

tu...

g) Passé simple

ils...

h) Passé composé

il...

### **Exercice 12**

- remplacer la consigne « Dans les phrases suivantes, trouve *deux verbes au passé simple* et *deux verbes à l'impératif*. *Écris-les dans le tableau à la place qui convient.* »  
par  
« Dans les phrases suivantes, relève et recopie :  
a) *deux verbes au passé simple*  
b) *deux verbes à l'impératif* ».
- supprimer le tableau et son contenu

### **Exercice 13**

- remplacer « Indique si le mot souligné est utilisé au sens propre (P) ou au sens figuré (F) » par « Pour chacune des phrases suivantes, écris sur ta feuille P si le mot écrit entre parenthèses est utilisé au sens propre et F s'il est utilisé au sens figuré ; numérote tes réponses »
- mettre les mots soulignés dans le cahier en noir entre parenthèses dans le cahier en braille
- supprimer les cases à la fin de chaque phrase.

## **Fin de la deuxième séquence de français**

### **Exercice 14**

- mettre les groupes de mots soulignés dans le cahier en noir entre parenthèses dans le cahier en braille ; mettre une seule parenthèse pour « pantalon large et bariolé »
- après « Transforme le texte » ajouter « Ecris sur ta feuille les six groupes de mots qui manquent »
- dans le texte à trou réécrit après la consigne, supprimer le mot « et »

### **Exercice 15**

- indiquer « Exercice 15 : supprimé pour les élèves travaillant en braille ».
- supprimer tout le contenu de l'exercice

### **Exercice 16**

- dans les questions A/ et B/, ne pas conserver la présentation en tableau, et mettre le verbe souligné dans le cahier en noir entre parenthèses dans le cahier braille ; sauter une ligne entre chaque phrase
- dans la question A, remplacer la consigne par « En utilisant les extraits du dictionnaire reproduits dans les deux pages suivantes, écris sur ta feuille l'infinitif du verbe mis entre parenthèses et indique le numéro de la définition correspondant au sens dans lequel le verbe est utilisé »
- dans la question B, remplacer la consigne par « En utilisant les extraits du dictionnaire reproduits dans les deux pages suivantes, remplace le verbe écrit entre parenthèses par son synonyme »
- le dictionnaire doit impérativement être présenté sur deux pages en vis-à-vis **après** la page des questions A et B
- conserver uniquement les 4 définitions utiles : dépasser, dépêcher, dépeindre, dépenser
- supprimer l'italique
- mettre « exemple » devant chaque exemple
- supprimer le gras pour SYN
- pour « dépasser » : supprimer les deux carrés et le losange et les définitions associées
- pour « dépêcher » : supprimer le losange, aller à la ligne, mettre un tiret et la définition associée à se dépêcher
- pour « dépenser » : supprimer le losange et la définition associée.

### Exercice 17

- remplacer le mot colonne par le mot ligne.
- dans l'énumération des mots, remplacer les tirets par des virgules
- retirer le cadre des colonnes
- disposer les colonnes en ligne de la façon suivante :

exemple **Liste A** : Fruits  
cerise, abricot, poire, pêche

**Liste B** : Sports  
4 mots : ....

**Liste C** : ....  
4 mots : ....

**Liste D** : ....  
4 mots : ....

### Exercice 18

- mettre les définitions en premier, sans les disposer en tableau, supprimer définitions n°...et n°
- remplacer « Attribue à chaque mot les numéros des définitions qui lui correspondent » par « Recopie-les et indique après chacun d'eux le numéro des deux définitions qui lui correspondent »
- veiller à disposer l'exercice sur deux pages en vis à vis

### Exercice 19

#### **Page 14**

- remplacer les documents n°2 et n°3 par :  
Document n°2  
1) un tableau Palmarès comportant une colonne « Edition de la course » et une colonne « Vainqueur », en supprimant le prénom du vainqueur  
2) un tableau Palmarès comportant une colonne « Vainqueur » (supprimer le prénom du vainqueur) et une colonne « Temps en jours(j), heures(h), minutes (min) »

Document n°3

- 3) un tableau comportant une colonne « Edition de la course » et une colonne « Nombre de participants étrangers »
- 4) un tableau comportant une colonne « Edition de la course » et une colonne « Ecart entre vainqueur et le deuxième »
- dans les trois documents, supprimer les cadres et les caractères gras

#### **Page 15**

- remplacer « Réponds aux questions suivantes en utilisant les trois documents ci-contre » par « Réponds aux questions suivantes en utilisant les trois documents précédents »
- supprimer les lignes prévues pour les réponses,
- supprimer « Réponse : », « Fais tes calculs ici. », et le cadre prévu pour les calculs.
- dans la question F/, après calcule l'écart en jours, heures et minutes entre ses deux performances » ajouter « Tu peux utiliser ton mode de calcul habituel. »

# Epreuves de Mathématiques

## Exercice 1

- remplacer « Dictée de nombres », les tableaux et leur contenu par « Ecris en chiffres les 6 nombres dictés ; numérote tes réponses de a) à f). »

## Exercice 2

- dans la question A/, remplacer « Entoure la fraction égale à 0,38 » par « Colle une gommette après la fraction égale à 0,38 » ; disposer 3 lignes de 2 fractions les unes en dessous des autres en alignant à gauche les deuxièmes fractions de chaque ligne ; veiller à ce que l'élève ait la place de coller une gommette après chaque fraction
- dans la question B, remplacer « Entoure l'écriture décimale égale à  $\frac{2}{10}$  » par « Colle une gommette après l'écriture décimale égale  $\frac{2}{10}$  » ; disposer 3 lignes de deux écritures décimales ; veiller à ce que l'élève ait la place de coller une gommette après chaque écriture décimale
- dans la question C, retirer les deux cadres

## Exercice 3

- remplacer « Complète les égalités suivantes, » par « Recopie et complète les égalités suivantes, »
- retirer le cadre

## Exercice 4

- remplacer la consigne par « Compare les deux nombres placés sur chaque ligne et écris sur ta feuille à chaque fois le symbole qui convient : < (plus petit que) ; > (plus grand que) ; = (égal) ; numérote tes réponses »
- retirer le cadre ; numéroté les questions a), b), c)
- dans chaque question mettre des points de suite entre les deux nombres à comparer.

## Exercice 5

- remplacer « écris sur les pointillés » par « écris sur ta feuille »
- retirer les cadres
- mettre les deux questions l'une en dessous de l'autre et non sur la même ligne ; les numéroté a) et b)

## Exercice 6

- supprimer la règle et remplacer l'ensemble de l'énoncé par « Ordonne du plus petit au plus grand les cinq nombres suivants : 2,6 1 6,2 8,9 0,5 » ; supprimer les tirets entre chaque nombre, mettre un espace entre chaque nombre

## Exercice 7

- supprimer « Dictée de multiplications », les tableaux et leur contenu ; les remplacer par « Dictée de 10 multiplications ; écris tes résultats les uns sous les autres ».

## Exercice 8

- remplacer la consigne par « Réponds aux questions ci-dessous ; numérote tes réponses »
- supprimer le cadre.
- retirer les pointillés

## Exercice 9

- après « Quel est le prix d'une calculatrice ? » ajouter « Ecris sur ta feuille la réponse et ton calcul ».
- supprimer le cadre réservé aux calculs et les deux phrases « *Fais tes calculs ici.* » et « *Réponse : Le prix d'une calculatrice est .....* »

### **Exercice 10 :**

- remplacer « Pose et effectue les opérations suivantes par « Pose et écris sur ta feuille le résultat des opérations suivantes»
- supprimer le cadre
- disposer les opérations les unes sous les autres
- identifier chacune des opérations par a) b) c) d) e) f)

### **Fin de la première séquence de mathématiques**

### **Exercice 11**

- disposer les deux horloges l'une en dessous de l'autre sur une seule page
- retirer les lettres A et B figurant sous chacune des horloges
- conserver un seul cercle autour des horloges
- mettre les chiffres à l'extérieur du cercle en veillant à ce qu'ils ne soient pas trop proches du cercle
- mettre un trait sur le cercle en face de chaque chiffre des horloges
- représenter la petite aiguille des horloges en traits pleins, la grande en traits pointillés
- accentuer la différence de taille entre la petite et la grande aiguille
- remplacer les flèches des aiguilles par un point (voir modèle joint en annexe 1 sur séfia le 8 décembre)
- réaliser les horloges de préférence en thermogonflage
- dans la question A, remplacer « Ecris sous chaque horloge l'heure qu'elle indique » par « Ecris sur ta feuille pour chaque horloge l'heure qu'elle indique. »
- dans la question B, supprimer le cadre et les deux phrases « Fais tes calculs ici » et « Réponse : Ludovic doit indiquer comme heure de fin....»
- dans la question C, supprimer le cadre et les deux phrases « Fais tes calculs ici » et « Réponse : Kaena doit partir de chez elle avant ....»

### **Exercice 12**

- remplacer « Repasse en rouge la ou les droites perpendiculaires à la droite **g** » par « Appelle un adulte et montre lui la ou les droites perpendiculaires à la droite **g** ».
- supprimer les droites **a** et **d**
- agrandir la figure (coefficient environ 2) (voir modèle joint en annexe 2 sur séfia le 8 décembre)
- réaliser la figure de préférence en thermogonflage

### **Exercice 13**

- remplacer « A/ Repasse en bleu les côtés d'un parallélogramme » par « a) Appelle un adulte et montre lui les côtés d'un parallélogramme ».
- remplacer « B/ Repasse en rouge les côtés d'un triangle rectangle » par « b) Appelle un adulte et montre lui les côtés d'un triangle rectangle ».
- dans les deux figures des questions A et B, supprimer le segment en biais partant du bas à gauche en direction du milieu du côté horizontal supérieur du trapèze rectangle
- agrandir les deux figures des questions A et B (coefficient environ 1,5)
- réaliser les figures de préférence en thermogonflage

### **Exercice 14**

- remplacer « Entoure » par « Colle une gommette sur »
- disposer les 4 figures sur une même page deux par deux.
- dans le rectangle de la figure (d), accentuer la différence de dimensions entre longueur et largeur
- réaliser les figures de préférence en thermogonflage (voir modèle en annexe 3 joint sur Séfia le 8 décembre)

### **Exercice 15**

- retirer le cadre
- tracer un côté de 5 cm horizontal à dessiner soit sur une feuille plastique pour planche à dessiner type feuille « Dycem » soit sur une feuille thermoformée fine et non thermogonflée ; si possible réaliser ce dessin sur une feuille volante, à insérer dans le cahier élève contenant les épreuves de mathématiques

### **Exercice 16**

- supprimer l'intégralité du contenu de l'exercice et indiquer « Exercice 16 : exercice supprimé pour les élèves travaillant en braille »

### **Exercice 17**

- remplacer « Calcule l'aire de la partie grisée du plan » par « Calcule l'aire de la partie hachurée du plan » ajouter « Ecris ta réponse et tes calculs sur ta feuille ».
- agrandir la figure (coefficient environ 1,5)
- mettre des lettres à chacune des extrémités des traits fléchés, à la place des pointes des flèches, pour donner les mesures  
AB = 6 m  
CD = 7 m  
DE = 8 m  
FG = 5 m
- supprimer les deux phrases « L'aire de la partie grisée est : » et « Fais tes calculs ici » et le cadre réservé pour la réponse.

### **Exercice 18 :**

- après la phrase « Si les 102 élèves ...la dépense restante ? » ajouter « Ecris ta réponse et explique ton raisonnement sur ta feuille ; tu peux écrire tes calculs sur ta feuille »
- supprimer tout ce qui suit

### **Exercice 19 :**

- Remplacer :  
« Il faut :  
↻ 2 œufs  
↻ 100 g de chocolat  
↻ 30 g de sucre

par « Il faut 2 oeufs, 100 g de chocolat, 30 g de sucre », écrit sur une même ligne.

- après « Il faut 2 oeufs, 100 g de chocolat, 30 g de sucre » ajouter :  
« Les quantités pour 10 coupes sont :  
- œufs :  
- chocolat :  
- sucre : »
- après la phrase « Calcule les quantités de chacun des ingrédients (œufs, chocolat, sucre) pour faire 10 coupes » ajouter « Explique ton raisonnement. Tu peux écrire tes calculs sur ta feuille »
- supprimer « Réponse : Les quantités pour 10 coupes sont : », et tout ce qui suit : les tirets et pointillés, les lignes, le cadre, et les deux phrases « Explique ton raisonnement » et « Fais tes calculs ici. »